

THE CHINESE TIMES
The only Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

（八十一）
結束復仇事

張凌二人聽得蘇翁所述，都覺十分奇突，不知那蓬頭

散髮者是誰？乃來搭救蘇氏全家性命。至於這個宵布衣靠的兇徒，不問而知是郝秀榮的同黨了。家駒道：「我執着燭台進來之時，爲了這個泥帳東西，在無意中却也吃到一嚇。我看他這個樣子，定是被人點了穴，否則萬不會如此的。」現在且莫管他，先細綁好了再說。雲傑道：「怕不早吧？凡經人點了穴的，外表總瞧得出一些形象，或是流汗，或是臉色發青，他現在毫無變態，只身子呆木罷了。到底因何如此？實在令人不解。」師兄弟倆一壁說話，一壁取出繩索，將那人兩手綁縛，取去手中的千里火，拔去背上的鋼刀，可真奇怪，那人剛剛綁好，却已在開口了。那人反轉兩手，舉目向四邊望了一回，開口罵道：「今夜算我的晦氣，中了你們鬼針，大事沒得成功，如今既被擒捉，或殺或剮，一任你們去幹。」我總不向你這班狗賊討饒！」他的口氣強硬異常，一聲聲的王八狗賊，雲傑冒起火來，上前要伸手打他嘴巴，吃家駒勸住了。

意。蓋欲得梁氏而甘心也。湘裏在

梁氏曰：「此地有土霸曰楊老虎者，橫行鄉曲，欺凌老弱，無所不爲。近以悅余色，欲得余而甘心。昨日造余門，諸般挑逗，余閉門拒之，不爲動，而彼狂竟老羞成怒，謂於三日內，必夜入齋堂，劫余而污之。以余爲一柔弱女子，何能與彼惡人相抗，故終日恐懼於心，嘔沫叩扉，余猶以爲彼狼又至，故未敢啟門納之耳。」湘妻聞言憤然曰：「彼偷若是橫行，尙有王法者乎？姊毋驚，余居姊家中，候彼至，必痛懲之也。」梁氏大喜，乃留之齋堂中，夜與同榻，迨至第三夕，時方夜半，萬籟俱寂，梁氏忽聞有人躍入齋堂天階中，聲降然，梁氏乃牽湘妻之衣，細語謂之曰：「彼偷至矣，妹速爲準備。」

湘妻頷之，囑勿懼，旋聞足聲直趨梁氏臥房，門砰然闢，一莽男子急步而進，直趨梁氏臥榻，揣其

窄帳，湘妻不能耐，飛一足蹴之。楊老虎不虞有此也，足疾力沉，楊老虎已應聲跌仆數武外，楊老虎大怒，乃躍身起，欲視襲己者爲誰？而是時湘妻亦已一躍下榻，執指楊老虎而罵之曰：「你擅入女人閨闈，意欲何爲？不速去，其自取死矣。」楊老虎見湘妻爲一少女，姿容甚美，且較梁氏尤爲年少，心中大喜，自忖今夕入庵中，欲得其一，不圖得二，真意外之緣也，如以力服之，則大破同眠，其樂無窮也，乃嬉皮笑臉謂湘妻曰：「余楊老虎，是在間任意橫行，不知何處是人家閨闈？余今至此，實欲得此雌霜，不圖與你相值，余觀你之行動及身段，似尙爲黃花少女，白璧無瑕，當較此破飯爲佳，余茲願捨此雌兒，先與你爲歡叙也。」湘妻時尙爲雲英未嫁之身，今遭楊老虎之穢語污言，橫加羞辱，不禁大怒，柳眉

倒豎杏目睜圓，嬌斥之曰：「看你死期將至，而尙滿口胡言，你不去？苟不逃者，勿怪本姑娘無情不去。」楊老虎視之大笑曰：「看你小小年紀，學就兩三度柔軟工夫，便大言炎炎，你此等威風，應施諸於床第之間，不應施之大庭廣衆之地也。余亦告你，你知機者，即馴服服，待候余於床第之間，則余當善爲呵護，否則引余性起，略一舉手，則你之身體成糜矣。」湘妻聞言冷笑曰：「似此兇夫，非以厲言示你，你必不畏也。」語畢，即揮拳直取楊老虎，楊老虎欺其爲弱小女子，聊以臂搭其嬌手，甫相觸，覺其臂堅如鐵，力猛而沉，楊老虎大驚，心念不圖此小女子，竟有此造詣也，乃不能不留意以應付之。惟湘妻連擊之拳，密如雨點，着着向楊老虎之要害進攻，久之，楊老虎已漸覺不支，氣喘如牛，汗流遍體，正於其時，湘妻大喝一聲，纖足一揮，楊老虎胸口爲所蹴，應聲倒地，口吐鮮血，湘妻數門逐之。楊老虎狼狽而逃，嗣後不敢欺凌梁氏。

（完了）

女

★男人戀慕女人。在內心只有五分。嘴上却說出十分。女子戀慕男人。在內心只有十分。連一分也不肯說。

★男子的意見是要用說話和文字說出來的。女子的意見却要男子用最大的真誠與體諒去獲得的。

★男女戀愛。最初的引誘多半出於女方。而發動追求的却是男人。由此可見女人較男人狡猾。男人多半是傻瓜。

★戀愛是女人抓住男人。磨折他。收拾他。他想掙脫而至演出互相爭鬥的把戲。男女是永久立於相反的地位。

★女人對男人。愛她所恨惡的則有。愛他所輕鄙的則沒有。至於對她冷漠無情者。她就絕不會愛她了。

★一個吃素的家庭主婦。永遠不是一個熱情的和瘋狂深愛男人的女性。

詩界

宋子良弼邀宴重慶酒家席中
佳士相談甚懼因遺興一章

蔣安翹

偶值朋邀會酒家 江南滿座盡才華
兵饑三裂胸成竹 賦換千金口綉花
幾遞席珍思鼎鼐 數巡佳釀話桑麻
歸來喜我添舊憶 遮莫留筵在頰牙

店接整水龍水厠等工作快捷妥當
精價廉華友光顧隨時應命

D. Drummond

265 Pender St. E. Rear

PA. 4634 傳呼 FA. 2792L

滿
地
可
銀
行

若汝欲用低廉及穩
 當法付銀去香港南
 洋新金山或美國
 滿地可銀行可代汝
 滙銀去上列諸地及
 其他各國快捷及穩
 當郵滙電滙及航空
 滙

請來最近支行司理
 洽商他知最穩當及
 低廉之滙法定必爲
 汝樂意服務

滿地可銀行加國第
 一銀行自壹八壹七
 年以來曾與各界人
 士接洽矣

BANK OF MONTREAL

雲 埠 伊 頓 公 司

THE T. EATON CO.
BRITISH COLUMBIA LIMITED
VANCOUVER CANADA

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君的信任

天廚味精廠出品

味精

各商號均有發售

華英公司
 Ying Wah Co.
 15A Pender St. E.
 Vancouver, B.C.

ADAMS
 OLD RYE WHISKY
 一飲亞淡斯
 蘊威市杰酒
 君便能賞識
 其味質之美
 請君購飲此
 酒價錢克己
 此告白並非酒局或卑詩省政府所登載



(本報按)

行銀路派奄

行支有設埠頓問點

Imperial Bank of Canada

Hastings & Abbott Street

Vancouver, B.C.

▲華友欲^{匯款}回家鄉者^{注意}

(代理) 江蘇省上海大通銀行
河北省天津大通銀行
下列廣東省各城市均有郵政貯蓄銀行開設

廣州市 興寧 江門
梅縣 韶關 新昌
汕頭 台山 赤堪

●雲埠電話 Marine 2548
●城埠電話 Garden 1171

奄派路銀行啓

製笠巴圖章)

曹統新藥行
 C. T. SUN
 900 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.

補腎固精丸 腎精不足虛勞損 常服此丸可保痊 四兩庄六元
鹿把耳聾丸 腎虛膜破耳聾鳴 購服斯丸功效靈 四兩庄六元
牛黃消核丸 鬱憂暴怒核連珠 服此圖消勝割除 四兩庄八元
男子七疝丸 小腸疝氣陰囊腫 頻服斯丸便見功 四兩庄六元
消粒解毒丸 個身粒毒難辭癩 服食此丸收効快 四兩庄六元
救急 南於酷暑入埠覺小便頻數多服利水不特不
 利反成癰閉飲水無去路焦急難言幸曹鏡新
 用下病上取法揭經上較衝出積垢硬如砂粒
 霍然痊癒其幸何如
 Hong Tai 同泰
 418 Ord St. L. A. Cal.

PHONE PA. 6527
司公益合
HOP YICK CO.
164 Pender St. E.
Vancouver, B.C.

本店專營 金時瓜菜 肉品燒臘
白油腸臘 鴨
精製鴨肝腸鴨下庄金銀潤行
臘 肉 鴨片肉
新到花生油鹹蛋生薑上市

雲高華

司公隆永

WING LUNG CO.

146 E. Pender St. Phone PA. 1734
VANCOUVER, B. C. CANADA.

市登味臘時合製精

源其精唐大美土祖
源他製山埠國產國
繼雜各大璃各璃合
續貨種紅盅嚙屋時
登藥臘灰腐苗瓜水
市材味蛋乳米菜貨

相宜 批發 零沽 發行

華高雲大拿加
司公限有草烟利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
77 East Pender St.,
Vancouver, B.C.
Phone MA. 5860
5783

新到大宗
香煙
麻糖發行
價錢相宜

WONG HORNE]
AGENCIES
INSURANCE
441 GORE AVE.,
VANCOUVER, B.C.
TAtlow 電話 1754
經紀事務所
填報工商入息稅紙
包辦妥當
解決・入籍移民事件
整理・生意數目部記
各種保險，營業買賣

擊潰進剿共軍

澳門六國飯店

男子跳樓自殺

澳門通訊。三月十二日下午
時半。十月初五街六國飯店三樓
發生一宗茶客跳樓自殺重傷斃命事
件。該跳樓男子名陸仲金。二十四
歲。三水人。爲一鐵匠。現在本四
孟頭街四號生昌鐵店供職。昨十二
日。死者身穿炭黑色唐裝衫褲。黃
色皮鞋。於下午七時許。到十月初
五街六國飯店三樓飲茶。坐於後座
。神色頹喪。坐下後約半小時。叫
一碟鮑魚雞絲飯。食後。竟慌亂步
至該樓後座窗口張望。當時伙計見
狀。以爲其欲小便。乃大聲通謂知
小便處在後便。死者即到小便處。

專辦國貨	海味醬油
江西瓷器	石灣古玩
藤器竹器	漆木彫刻
銀器銅器	汕頭顧綉
綢綉襯衣	女裝手袋
綉花女鞋	禮絨男鞋

義泰公司
書莊

G. HIGH CO
500 Main St. Vancouver, B.C.

電話 PA. 九八五三

英漢模範字典作文求解兩用	漢英字典	荒廢鏡四毛
英漢袖珍字典	大毛	紅娘子五毫
王船山文集改革創造的理論	六毛	新智識五毫
戀愛與結婚	二毫	恩與仇多情女郎六毫
黑飯店偵探六毫	一毫	白話文貫通法五毫
智謀全書壹元	一毫	男女交際秘訣六毛
脂胭烏色榜狀元八毛	一毫	人生哲學圓七毛
		雙裝記八毛



請試用此特殊揀選成熟的混合煙絲。捲爾的烟仔，捲得容易，吸得有趣。

常備新穎中西首飾

各種著名手鏢袋鏢
Kwong Chin Ho Co. P.A. 5816
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.

華新書局

新到
書籍

△猛嘔武俠小說▽

加厚萬事緣意新通書壹元 俠骨香
情兩厚冊四元五 武林俠踪四冊四
元四 臥虎藏龍五 女俠凌雲三冊
手三冊二元八 邊塞風雲上下二元九五
三元一五 鶴驚崑崙上下二元四五 紫鳳鏢上
下壹元八五 金縷漢上下壹元八五
四海遊龍上下壹元七五 鐵魂子母
圈上下壹元五毫五 雙鳳義仇正續
壹元八五 春明英漢小字典貳元五
毛五 新滴血子上下一元六毛五
雲中雁上下壹元六五 三國志演義
四冊三元八 鉄傘先生上下壹元四
毛五 邊城俠侶壹元四 封神榜演
義四冊三元八毛五 洛陽豪客正續
壹元七五 弧形劍上下壹元八五
西遊記四冊三元九五 水滸傳四冊
三元八 繪圖前後說唐傳八毫五
英語指南三元五 官文對照東萊補
鑒四厚冊三元四毛五 白話註釋唐
詩三百首壹元八五 雷公炮製樂性
試壹元九 增批本草備要壹元八

WAH SUN BOOK SHOP
82 Pender St. E. Vancouver B.C.

頭暈身熱飽滯
暗駛怕
唯用家
藏最効
平安茶

五洲大藥房主人
先生鑒
五洲大藥房主人
先生鑒
五洲大藥房主人
先生鑒

贈券
平安茶一服以備試用爲盼
此致雲哥華五洲藥房
ENG CHOW CO.
104 Pender St. E.
Wm. J. ...

Chinese Hert Store
235 King St. Winnipeg, Man

專醫奇難什症
甜尿脚患眼科
化糖藥酒
 三兩庄每樽拾元
 初起一樽至三
 樽服即痊癒
 重症一至樽五樽
 見功斷根
 沉重症親到面見
 就醫兩星期安養
 諸君購約恕不受
 C.O.D.手續煩
 難之故耳是盼

澳路


當
 十詩押舖廣告
 頭月息納五厘
 以後每月三厘
 聘有華人店員在舊市定
 夾緬街服務支店在舊市
 定街夾亞路街
 6 in 1 Vitamin Capsules

HARRY JAMES

INSURANCE
& REAL ESTATE
212 KEEFER ST.
TAtlow 1377

新近由祖國到來
加拿大之男女僑
胞如蒙幫襯本公
司購買保險者隨
時可能發生効力

~~~~~

本大酒家  
 特聘名廚  
 每星期日  
 制備點心  
 包辦筵席  
 隨時小酌  
 僑胞光顧  
 無任歡迎

**GOLDEN DRAGON**  
3991 KINGSWAY  
VANCOUVER, B.C.  
電話 DEx. 5100

**Vancouver, B.C. Canada.**

重慶唐餐館 · 雲城第一家 ·  
日夜不停市 · 菜晏頂瓜瓜 ·  
大譙兼小酌 · 隨時可應駕 ·  
男女僑胞呀 · 請來幫襯吓 ·

支行位于福街英番市定街

華 相 公 。 診 洪 太

本行接駁香  
港滙單。莫  
論郵滙電滙  
。均能轉駁  
妥當。價格  
相宜。歡迎  
華友貯蓄。

蘇杭 羊皮 皮箱  
 新世 Jew Pendee V

新到  
春季新款  
時裝番補  
色樣多選  
號數齊備

趙芳 簡北 湯 陳 伍卓 伍王 顏恆 李聖 陳炯 周科 陳文 雷平 趙松 黃瑞 周秋

|     |     |     |     |     |     |     |     |      |     |     |     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 秋糧  | 瑞琪  | 嚴榮棠 | 自生  | 文發  | 秋糧  | 炳明  | 聖權  | 炳華   | 丁長  | 負象  | 吉   | 湖   | 北潤  | 戊戌  |
| 劉德  | 副   | 副   | 副   | 副   | 副   | 副   | 副   | 副    | 副   | 副   | 副   | 副   | 副   | 李傳燧 |
| 林舉礪 | 甄玉瑩 | 陳齊歡 | 李炎羣 | 黃榮喜 | 黃茂汝 | 李兆能 | 朱裘駿 | 雷長進  | 周文練 | 梁天煦 | 譚鑾清 | 鍾國携 | 黃昂永 | 陳享俊 |
|     | 幹事  | 幹事  | 幹事  | 幹事  | 幹事  | 幹事  | 幹事  | 幹事   | 幹事  | 幹事  | 幹事  | 幹事  | 幹事  | 梁詔律 |
|     |     | 彭紹昌 | 吳北鍊 | 司徒忠 | 劉藏  | 黃盛祝 | 徐命棟 | 司徒榮植 | 利世憲 | 蔣平  | 馮昆華 | 黃梓杵 | 黃社杞 | 余官和 |
|     |     | 黃裘  | 李春  | 黃與  | 周云  | 趙   | 曹樹  | 梁仙   | 朱曉  | 李煥  | 張公  | 林官  | 周浦  |     |

**七** **MST**

黨長壽店

西配家  
入裝北  
口下月

說衫多種  
繼續平賣

熊 李 彭 盧  
均 松 翹 北

|    |       |     |      |
|----|-------|-----|------|
| 北翁 | 梁如喜   | 李賢基 | 譚錫堃  |
| 眼盛 | 關崇灼   | 盧準  | 譚國   |
| 松盛 | 副 譚連玖 | 正書記 | 副 譚國 |
| 厚  | 趙不蓋   | 鄧五福 | 葉迺春  |
|    |       |     | 顏集義  |



關於簽訂日本和約，英美已同意互商，美政府業於上星期出版文於美當局，其對於美國所擬對日草約之要點，均已接受，但英國建議，應採取若干預防措施方策，務使日本路上民主途徑，不許日本再設秘密警察及龐大陸軍與海軍，亦不許其組織秘密社會，但得建立相當武裝警察，以維持國內治安。

同時不擬對日本作過分之經濟限制，俾其國家人民得以自給自足。至於美國自杜勒斯專使回華盛頓後，極力主張簽訂恢復日本國權和約。現先由美日兩國成立雙邊協約，與和約同時簽字，准美國駐軍日本，并為反共軍事基地。又成立太平洋安全聯盟，聯盟的國家，包括美國、日本、菲律賓、澳洲、與紐西蘭。然後准予日本擴充軍備，以謀太平洋區域之安全。而減少美國在日本之負擔。俟簽訂和約之後，與中共商決高麗戰事的方法，成立劃定一緩衝地區，橫斷高麗半島，美當局亦贊同其議。

英美對於日本和約，重轄日本軍備一節，或有重大歧異。但以日本作為反共軍事基地，究為意見一致。英之限制日本武力，與美之扶植日本武力，極自之，實無根本衝突之慮。因英祇主張限制武力，并非消滅武力。美之扶植或擴張日本武力，亦并非絕無代價的與無限制扶植或擴張，而均以預防日本侵略再為死灰復燃之計，則非無商榷之餘地。

至於蘇聯與中共，則始終反對美國武裝日本，私訂和約以為威脅和平。以為侵略蘇聯的對象。正計劃以日本為橋樑，而圖吞併整個東亞。觀察目前趨勢，英美將不理會蘇聯與中共之反對，而徑遂直訂簽訂日本和約。

蘇聯即欲使日本共黨奪取政權，亦非現實能力所許。英美對日之不第敵對蘇聯之包圍東亞，亦同為遏止日本共黨之滲透策略行和約。

域多利。本埠李氏公所。昨日舉行慶祝該族大始祖誕辰。及成立二十週年紀念典禮。該所堂前點綴燦煌。瑰麗繽紛。該日下午六時。在中華加酒樓。議會聯歡。男女宗人參加議會者。幾達二百人。筵開二十席。歡聲喧雜。笑語頻起。酒過三巡。李青凌起立宣布。闡明宗族之源流。縷述老子深淵道德。並將該所成立廿年來演變。及始祖遺訓。多所陳述。隨請主席葉森宣布議會旨趣。繼請由紐約來埠觀光之家驥君。及天助。毓麟。昌發。弭非等演講。均勉勵宗人敦守先靈玄義。伸張光榮傳統。發皇族業精神。旋由李毓芬君放映世界第二次先生赴美盛會。是日赴宴人數。七十餘衆。六時二十分議會開始先唱喜砲萬響。興高采烈。源源上酒過數巡。由鄭任先先生宣宴會旨趣。隨請蔡增基先生演講蔡先生先將祖國現狀與國際情勢分理析。闡述詳盡。歷時廿五分講述完畢。全座報以熱烈掌聲。日來有唐榴總領事。中華會館席。黃卓棠。中華總商會會長鄧榮君等。賓主一堂。飲食言笑。洽異常。繼由馬霖。陸垣。陳功等。掀起搏戰。一時狂歡。聲達外。直至入時三十分。始罷歡而洵盛會也。

大戦日本投降・上海風景・聖誕節の早展・美故總統羅斯福生平歷史・北冰洋土人生活寫照等有聲片助慶・議會完畢・同赴該公所舉行紀念儀式・並開百子會票・查中獎者有覺世・潤奕・李棣公司・蔭祖・韓煒・崇燮・崇暢・環南・兆年等請中獎者・携票底到理財主任如川君處領款云。

檀山訊・本埠民主憲政黨於上

元七毫五。而有家庭者。需扣除五元七毫五。計卑時省工人。利用扣除薪水方法。按月付醫藥保險費者。共十六萬五千人左右。各僱主預料職工人對於忽然多扣除三元。必定不滿意。

昨據某僱主稱。醫藥保險處。已按數數目寄出帳單。故各僱主亦無可奈何云。

# 計劃收容黑人

合衆社北卡羅萊拉省拉勒電·  
北卡羅萊拉省之董事一批·建議准  
許黑人入該校之研究院及職業學院  
就讀·

黑人入該校之醫學及法學院就讀

·此案正由上訴法庭審訊中·

**代填入息稅生意簿記**

本處專代華友填報入息稅及代理各項生意簿記取價相宜如蒙委託請於晚間在電話洽商 MA 4752

菓店一間設在田仔梳街暢旺區域

此貨連中館利在廉書有杜象館內有  
住房貨物連裝置用具一併取價二千  
九百元如有僑胞欲營斯業者請於下  
午七時前到來洽商  
2555 Commercial Dr.  
FA. 4002

泰  
LTD  
Cana  
墨  
國  
鮑  
魚

加拿大雲高華埠  
**興有有限公司**  
TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver, B.C.  
鮮明蝦肉 浸油咸魚 藏鹽咸魚 廣蘭熟烟 江西北瓷碗 唐山生油 齊山水草 瓜菜種子  
泰興有限公司謹啟  
電話 TA. 1028

本館客車常便。快捷安全。專營迎  
接香港飛機。特訂單程車費三元五  
毛。如另要在機場等候與回埠。每  
點鐘二元五毛算。如蒙光顧。請祈  
預約。 LEES TAXI  
PA. 3454, PA. 7747

精醫  
我辦風濕骨痛及癢氣腫脚腫  
瘡症扯氣花卯以及週身痺癢  
等症并有陰虛失火丸仔發賣  
本醫生寓在尉林七街雲高

先考字宜謫雷公府君台山水步毛坪  
村人痛於民國四十年三月八日在  
旅邸病終正誕積聞享壽六十五歲

及雷族兄弟戚友樂助經於同月十四日午後二點半鐘在本埠殯儀館出殯歸土安葬於華人公共墳場復蒙宗親戚友世誼惠贈輓儀花圈輓臨執紼素車致送高誼隆情存歿均感

以上共捐銀壹百壹拾壹元

各案車花圈

支殯儀店一單共費白八拾二元

支利市壹元壹 支石碑一只拾貳元

共支銀壹百九拾五元壹

進支比對尙存銀五拾入元六毛五

如數付歸交啟強收領以清手續

另家雜消考白費銀拾員

先考諱梅字章瓊劉公府君痛於民國  
四十年三月十二夜九時病終於中華  
醫院享壽九十有四歲不孝祖窋遠居  
祖國不能親視含殮祇遵成服蒙宗  
兄申申炳松料理喪事經于同月十七  
日在參臣殯儀館出殯送往華人墳場

臨執紼素車致送高誼隆情歿存均感  
謹此哀謝 孤子 祖竄泣血稽顙  
厚惠芳名 恕不稱呼

陳五桂 全花圖車 洪門 昆仲素車  
林鉄郎 林文合 唐奕佩 龔定榮  
全車 劉尊中 劉和樂 劉炳松

|         |         |        |     |
|---------|---------|--------|-----|
| 劉平安     | 劉海      | 劉銘希    | 劉持勝 |
| 劉和樂     | 劉孔恒     | 劉集合    | 每五元 |
| 陳文大     | 陳月巧     | 陳生     | 陳五桂 |
| 共五元     | 趙龍岡總公所  | 屈仲部七拾  |     |
| 四元五     | 進民治黨    | 屈仲部六拾元 |     |
| 另來銀七拾五元 | 在醫院來貳元六 |        |     |

先考錦昌字矜鍾吳公府君痛于民國  
四十年三月十三日辰時享壽五十  
有八歲不孝單質遠居祖國米克誠

厚爲功名 九日安楚歸土復蒙昆仲親友惠賜  
贈儀花圍綵圍執紼素車致送殯存  
均感謹此哀謝

未亡人 鄭氏泣淚歛衽

孤子 覃寶泣血稽顙

媳婦 鄭氏拭淚歛衽

INTERNATIONAL BOND  
& SHARE CORP. LTD.  
萬國公債有限公司  
號九六五街考華高雲  
房號二〇二  
電話 TA. 4575  
華 務 部 經 理  
李 偉 倫  
W. H. REES LEE  
本公司現經售  
Allenbee Petroleum 及  
Cardinal Petroleum 股票  
該兩公司在 Leduc 區已開發  
油井・出產甚富・  
並在該區擁有大量  
油田・現正進行開  
發・

新到

墨國鮑魚  
鮮明蝦肉  
浸油咸魚  
藏鹽咸魚  
廣蘭熟烟  
江西瓷碗  
唐山生油  
齊尾水草  
瓜菜種籽

泰興有限公司謹啟

電話 TA. 1028

265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

TAI HING COMPANY LTD.

泰興有限公司

齊浣 每貳元 余想 余森 沾  
敬美 祖銘 煦學 每壹元 法  
劉榮 每五毛

以上共捐銀壹百壹拾壹元

民治黨連權社共捐銀八拾五元七

內衣搜回銀五拾七元

三柱合共進來銀貳百五拾三元七

民治黨連權社 家耀 雷氏兄弟

各寨車花圈

支殖饒店一單共壹百八拾二元

支利市壹元壹 支石碑一只拾貳

共支銀壹百九拾五元壹

進支比對尚存銀五拾入元六毛五

如數付歸交啟強收領以清手續

另家耀捐告白費銀拾員

三拾二元 二埠板廠黃均先生醫工友贈儀三拾三元二 鄭溢輝二元 岳信五元 雲埠民治黨素車 雲埠達權社素車 達權社昆仲素車 二國際木業工會孫垣花圈素車 二埠木瓦仔街花園 二埠板廠黃均正花圈

Circle F Employees Aid Assn. Canadian Western Lumber Co., I. W. A. Local 1357

花園

先考錦昌字仲鍾吳公府君痛于民國  
四十年三月十三日辰時享壽五十  
有八歲不孝單質遠居祖國未克親  
視含殮祇遵禮成服切蒙民治黨建  
權社執事侯遜禮二坤板廠街黃均興  
雷福等親朋料理喪事經于同月十  
九日安葬歸土復蒙昆仲親友惠賜  
賻儀花圈親臨執紼素車致送殯存  
均感隆此哀謝

未亡人 鄭氏泣淚欵佈

孤子 單質泣血稽顙

媳婦 鄭氏拭淚欵佈

本報有大帮舊報紙及潤十七寸長三十寸之  
 白紙出賣價錢相宜如蒙惠顧者請來面商

**居家或外出用餐**  
**諸君能享用超等質美味佳**  
 威士省上等  
**仔鐵仔牌白米**



**美國最靚苗米**  
 ◀ 粒 粒 皆 白 ▶  
 ◀ 粒 粒 圓 身 ▶  
 ◀ 粒 粒 長 身 ▶  
**五十磅及一百磅庄均備**  
**POWELL & COMPANY**  
 163 W. Hastings Street Telephone: MA. 9033

**華僑移民問所**  
CHINESE IMMIGRATION CONSULTANT.  
Mr. H. A. Stubbs. Miss: N. Lowe  
505 Holden Building T.A. 3415  
16 E. Hastings St. Vancouver, B.C.

本人在雲梯移民局  
務部服務多年，對於  
加國移民條例極為熟  
識。是專理華僑移民  
來加文件。茲為利便  
華友起見。特設咨問  
所于荷頓大廈。凡我  
華僑。有關移民事務  
與困難事件者。請本  
商議。可代為解決。  
兼代辦申請入籍填報  
入息稅生意簿記中西  
文件。遠地華友。請  
用中文或西文函商。  
斯氏書記劉蓮桂全啟

精裝

各種時款  
常備修理  
龍華友  
水暖順



熱水瓶

2270 E. Hastings St. H.A. 2533

NORTHWEST SHEET METAL LTD.

雲高舉

店旅坡綺

ELMORE HOTEL

349 Georgia St. E.

Vancouver, B.C.

加拿大

接送僑眷

弟親身赴飛機場及  
火車站接待僑眷及  
親身送客轉往各埠  
并代購來往香港及  
加美各埠飛機票船  
票火車票新客來加  
請預早函知

歡迎函詢樂意服務

電話 TA. 2871

司理黃祝齡啟

◎鄭漢民辦事處啓事

漢民本爲僑服務宗旨接辦中西文件及移民入籍填報入息稅等項僑胞如有委託請移步到下列住址洽商一切

1145 GRANVILLE ST.  
VANCOUVER, B.C.  
P.A. 9649

李其珍 譚運玖 李增勝 黃壽榮  
張進酒 司徒敬烈  
國樂團員  
陳齊歡 張 福 朱奕駿 趙揚琪  
譚炳優  
正主任 謝深彥 副 謝帝喜  
正監督 吳北鍊 副 李大  
庶務員 黃北添

馬沅芹 朱元連  
交際酬賓  
顏炳華 湯 湖 鍾國携 陳炯明  
吳北鍊 關兆倫 周文棟 黃梓柞  
方 燥 司徒日寧  
演講團員

|     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|
| 黃應反 | 黃品發 | 關吳鬼 | 黃茂女 |
| 陳文發 | 李松盛 | 馮品強 | 利世惠 |
| 周連燕 | 盧準  | 勞積源 | 余官和 |
| 雷晉生 | 余觀和 | 李壽全 | 梁紹律 |
| 趙喬椿 | 李聖權 | 林焯  | 趙不贊 |
| 李經詔 | 廖金保 | 余神彬 | 陳福養 |
| 黃應反 | 黃品發 | 關吳鬼 | 黃茂女 |

◎墨國參迫咕啓明書

報社四十年職員表

|      |     |     |     |    |
|------|-----|-----|-----|----|
| 社    | 長   | 周秋穆 | 副   | 劉德 |
| 中文書記 | 陳齊歡 | 副   | 衛流炯 |    |
| 西文書記 | 李炎羣 | 副   | 盧兆翕 |    |
| 監    | 黃瑞琪 | 副   | 甄玉聲 |    |
| 督    | 陳享優 | 副   | 羅滿  |    |
| 政    |     |     |     |    |
| 財    |     |     |     |    |



# 黃堃俠事務所

## QUON H. WONG AGENCIES

141 E. Pender St. Vancouver, B.C. 電話 PA. 1628

**專辦入籍移民事件代理燕梳**

| 價票        | 名埠   | 價票        | 名埠   |
|-----------|------|-----------|------|
| \$ 39.95  | 殊必列  | \$ 755.10 | 港香   |
| \$ 89.95  | 辟爾溫  | \$ 174.80 | 山香檀  |
| \$ 71.95  | 寸加市沙 | \$ 46.80  | 市潘三  |
| \$ 66.55  | 拿振雷  | \$ 4.60   | 利多域  |
| \$ 160.30 | 度朗都  | \$ 44.85  | 別魯市片 |
| \$ 173.60 | 和杜柯  | \$ 34.50  | 治佐市片 |
| \$ 181.40 | 好地滿  | \$ 13.50  | 頓的片  |
| \$ 222.85 | 市福路夏 | \$ 17.00  | 碌錦   |
| \$ 234.60 | 爾雪   | \$ 39.95  | 利加卡  |
| \$ 261.75 | 轉聖   | \$ 48.95  | 頓問點  |

**▲由云埠飛往各埠機票價目：**

本所代理各航空公司，輪船公司客務。機票常便，請留意光顧，來回機票特別優待

### 同裕安公司總代理岐豐玉藥酒